

Notas, textos y comentarios

Hugo de San Víctor, refutado por Domingo Gundisalvo hacia el 1170

En un artículo publicado en la revista "Al-Andalus" ¹ quedó demostrada y manifiesta la influencia de Abraham Abendavid sobre Domingo Gundisalvo, al refutar ambos la doctrina básica y más característica de Abengabirol. Todavía es más clara la dependencia que de Hermann de Carintia, en su tratado *De essentiis*, encontramos en Gundisalvo, como hemos demostrado en el "Miscelanea Comillas" ². De ambos casos de influencia, ninguna mención contiene la edición crítica que Bülow hizo en 1925 del libro de Gundisalvo titulado *De processione mundi*.

En la presente nota no sólo vamos a probar que Gundisalvo refuta directamente a Hugo de San Víctor, sino que, además, en muchos pasajes de sus opúsculos sigue con toda probabilidad las doctrinas del Victorino.

La refutación quedará evidenciada con sola la comparación de un capítulo del *De processione mundi* con el *De sacramentis christianae fidei*:

HUGO DE SAN VICTOR

GUNDISALVO

Eratque terrenum hoc elementum medio eodemque imo loco subsidens (caeteris in una confusione permixtis) forma meliore praeditum; sed iisdem circumquaque in modum cuiusdam nebulae oppansis ita involutum, ut apparere non posset quod fuit.

Dicunt tamen theologi et quidam ex poetis materiam primam fuisse quamdam rerum confusionem atque permixtionem, in qua rerum confusione hoc terrenum elementum medio uno eodemque loco subsidens ceteris in una confusione permixtis, forma meliore praeditum, sed eisdem circumquaque in modum cuiusdam nebulae oppausis ita involutum, ut non posset apparere quod erat.

¹ M. ALONSO, S. J., *Fuentes literarias de Domingo Gundisalvo*, en "Al-Andalus" (1946) 131s.

² M. ALONSO, S. J., *Hermann de Carintia De essentiis* en "Miscelanea Comillas", t. 5, p. 9-108.

Illa vero tria in una, sicut dictum est, adhuc confusione permixta sive potius in una permixtione, circumquaque suspensa, eo usque in altum porrigebantur, quotusque nunc summum corporeae creaturae perlingit.

Totumque hoc spatium quod a superficie terrae medio iacentis loco usque ad extremum supremumque ambitus coeli limitem patet, illa nebula et caligine replebatur.

Et quod nunc sunt alvei sive tracones³ aquarum iam tunc in ipso nascentis mundi exordio in terrae corpore futura aquis receptacula erant parata.

In quibus etiam illa magna abysus (de qua omnium fluentia aquarum producenda sive derivanda fuerant) patulo adhuc hiato vacoque horrendum in praecipitium inane referebat.

Cui quidem desuper tenebrosae illius caliginis, qua tota tunc terrae superficies obvoluta erat, nebula tendebatur; quas, ut ego arbitror, tenebras Scriptura, cum coelum et terra crearentur, super faciem abys-

Tria vero alia sibi permixta atque confusa circumquaque suspensa eo usque in altum porrigebantur, quo nunc summus creaturae corporeae terminatur.

Totumque hoc spatium, quod a superficie terrae in medio iacentis usque ad extremum supremi ambitus extenditur, illa caligine et nebula replebatur.

Et qui nunc sunt alvei sive tracones [ms. P. tracones] aquarum, illa tunc in terrae corpore aquis futura receptacula parata erant.

In quibus etiam illa magna abysus, de qua omnium fluentia aquarum fluxerunt, erat patulo adhuc hiato vacoque et horrendum in praecipitium inane proferebatur [mss. PLO. referebat], cui quidem desuper illius tenebrosae caliginis, qua tunc tota terrae superficies obvoluta erat, nebulae tendebantur, quas ut aiunt, divina scriptura, cum caelum et terra crearentur, super faciem abissi fuisse testatur. Talis

3 "Tracones, Meatus subterranei, cavernae, speluncae. Gloss. lat. gall: *Tracon, onis, allée sous terre*. Anonymus Poëta, nescio quis, laudatus a Joanne de Janua:

Terrarum Tracones, animalia dico dracones.

WILL. TYRIUS, l. 16, c. 9 de regione Traconitide in Syria: *Videtur autem nobis a Traconibus dicta: Tracones enim dicuntur occulti et subterranei meatus, quibus illa regio abundat; nam pene universus illius regionis populus in speluncis et cavernis habitat et in Traconibus habet domicilia*. L. 19, c. 26 de Nilo: *Sed tamen quibusdam meatibus tempore soliti incrementi fluvii pars urbem influit, quam aquarum influxionem cisternis amplissimis, ad hoc specialiter deputatis, ad usus proprios toto anno diligenter servant, sed et pomeria quae sunt extra urbem procuranda occultis Traconibus portionem ex ea dirigunt necessaria*. Matth. Paris, ann. 1247: *Cavernis terrestribus et profundis Traconibus, etc.* Et vitae abbatum S. Albani: *Tracones vero et vias cum meatibus subterraneis, et solidis per artificium arcuatis... obturavit* (Vide VOSSIIUM l. 3, de Vitiiis serm., c. 53). *Glossae Bibl. Mss. Anonymi ex Bibl. reg.: Tracon idem est quod via subterranea aut solis nobis ignota, vel ubi habitant dracones phantastici et ideo debemus dicere: Laudate Dominum de terra Tracones et non dracones ut dicunt quidam errantes...* (DU CANGE, *Glossarium...* a. Tracones).

Hizo, pues, mal Menéndez y Pelayo al corregir el texto de Gundisalvo y poner *tracones* en vez de *tracones* como tiene el códice; y también hizo mal Bülow al seguir a Menéndez y Pelayo contra la autoridad de todos los códices.

si fuisse testatur. Talis mundi facies in principio priusquam formam reciperet aut dispositionem, per Scripturam significatur cum dicitur: *In principio creavit Deus coelum et terram. Terra autem erat inanis et vacua*; sive ut alia translatio habet, incomposita, *et tenebrae erant super faciem abyssi*. Per coelum namque et terram, materiam illam omnium coelestium terrestriumque hoc loco significare puto de qua postea succedenter in forma facta sunt quae in ipsa prius per essentiam simul creata fuerunt. Ibi namque terra erat ipsum terrae elementum. Et coelum mobile erat illa et levis confusio reliquorum trium que in circuitu medio iacentis terrae suspensae ferebatur... Deinde sequitur Scriptura et dicit: *Et tenebrae erant super faciem abyssi*. Duo superius proposuerat: videlicet coelum et terram...⁴

dicatur fuisse creata mundi facies in principio, priusquam formam susciperet et distinctionem, quae sic quasi informis creata ibidem fuit, ubi nunc formata subsistit. Ubi cum Moyses dicit: *In principio creavit Deus caelum et terram*, per caelum et terram omnium caelestium terrestriumque materiam hoc loco voluit intelligi, de qua consequenter postea per formam distincta sunt, quae in ipsa prius per essentiam simul creata sunt. Deinde autem, cum addit: *Terra autem erat inanis et vacua*, illud terrae elementum designat. Et caelum erat illa mobilis et levis confusio reliquorum trium, quae in circuitu mediae iacentis terrae suspensa ferebantur. Deinde quod dicit: *et tenebrae erant super faciem abyssi*, et cetera, quae sequuntur, adaptant descriptiones praedictae descriptioni 5.

Tampoco la edición de Bülow se hace cargo de los teólogos aquí refutados por Gundisalvo. Pero de la comparación precedente resulta el caso tan claro que nada es menester añadir. Gundisalvo habla aquí en plural (*Dicunt tamen theologi*), aunque tan sólo va a refutar a Hugo de San Víctor, de una manera semejante a como poco antes había dicho (*Et tamen philosophi, cum describunt...*), aunque tan sólo impugna allí a Abengabirol.

Dos dificultades presenta Gundisalvo contra el parecer de Hugo de San Víctor: la autoridad de los filósofos y los argumentos de razón.

Por dos motivos se opone Hugo a la enseñanza de los filósofos: Primeramente, éstos dicen que también los ángeles constan de *materia prima* y forma sustancial. Pero esa materia prima de los ángeles no podría hallarse entre aquella confusión de elementos y elementados que presenta Hugo de San Víctor. Igualmente, también los cielos constan de materia prima, que en manera alguna podría encontrarse entre aquellos confusos elementos.

Según esto, entiende Gundisalvo que la materia prima descrita por Hugo de San Víctor carece de una nota esencial, que es el carácter de *universalidad*. Los filósofos admiten que los ángeles se componen de materia (espiritual) y forma; pero

⁴ HUGO a S. VICTORE, *De sacramentis christianae fidei*: ML 176, 190.

⁵ DR. GEORG BÜLOW, *Des Dominicus Gundissalinus Schrift, "Von dem Hervorgange der Welt" (De processione mundi)*. Münster i. W. 1925, p. 36 s.—Otra edición en MENÉNDEZ Y PELAYO, *Heterodoxos* 2, t. 3.

como la materia de Hugo de San Víctor es meramente corpórea, no puede extenderse su concepto a la materia propia de los espíritus. Además, los cielos, según los filósofos, están formados de materia (celestes) y forma, pero no de la materia propia de los elementos (*non ex elementis sed ex materia prima facta fuisse testantur*), y por eso hablan de la *quinta esencia*.

El defecto de universalidad de la materia, según la entienden los filósofos, da lugar a una objeción seria, según Gundisalvo, contra la doctrina de Hugo de San Víctor.

Gundisalvo no parece dar mucha importancia a esta primera respuesta, con lo que implícitamente se ve que, cuando describe la materia y forma, se refiere de modo especial a los seres sublunares. Por esto el principal argumento contra Hugo de San Víctor son las siguientes razones:

"Quod autem illa confusio rerum non fuit prima materia, sic probari videtur. Elementa constant ex materia et forma; elementa enim corpora sunt, quia circumscripta sunt et qualitates habent. Quaecumque autem constant ex aliquibus, posteriora sunt eis, ex quibus constant. Materia igitur et forma priora sunt elementis. Sed chaos illa erat permixtio ex elementis et elementatis. Quare chaos illa de nihilo creata non est, quae siquidem ex multis corporibus commixta est. Nulla enim res de nihilo creata esse dicitur, quae ex tam multis composita esse videtur. Quare chaos illa prima materia esse non potuit, quia creatio eorum simplicium eam antecessit, etsi non tempore, tamen causa."

"Item, quidquid resolvitur in aliqua, posterius est eis, in quae resolvitur; sed chaos resolvitur in elementa et elementa in elementata, elementata vero in materiam et formam. Cum igitur chaos multis corporibus posterior sit, profecto materiam omnium corporum esse non potuit."

Es evidente que este razonamiento presupone que los cuerpos sublunares todos se componen de materia y forma, y si se admite esta tesis, aquella confusión sería de seres, en cuya constitución entraba ya la materia unida con su forma, y tal vez esto mismo era lo que quería indicar Hugo de San Víctor al describir aquella confusión y mezcla; pero las ideas del Victorino sobre la composición de los cuerpos no estaban tan determinadas, ni eran tan esclarecidas como las de Gundisalvo, o, al menos, éste no las entendió en sentido aceptable.

La discrepancia fundamental entre Hugo de San Víctor y Gundisalvo está en que el primero, según lo entiende el segundo, habla de confusión entre cosas que formarán, después de ordenadas y convenientemente combinadas, los individuos creados, y, de consiguiente, esas cosas tuvieran existencia real en la creación antes que los individuos, mientras que en el individualismo, que es el sistema profesado por Gundisalvo, el efecto primero e inmediato de la creación y composición divina son los individuos mismos, con sus notas características y valores individuales, distintos esencialmente de los del Creador, inconfundibles e incommunicables los de unos a otros seres

En concreto, los primeros seres, creados en tres órdenes y sin procederse temporalmente unos a otros, fueron: los ángeles, en cierto número fijo que no aumentará ni disminuirá; los cielos, en número igualmente determinado y fijo, y finalmente, los cuatro elementos: *fuego, aire, tierra y agua*, o bien cierto número de individuos inorgánicos, en cuya composición esencial entran los cuatro elementos, como partes sin existencia real propia anterior a la del individuo mismo, pero capacitados para nuevas combinaciones y para reproducirse indefinidamente, siempre a expensas unos de otros. Hugo de San Víctor admite confusión de cosas que constituirán los individuos inorgánicos. Gundisalvo, a lo más, pasa por la confusión de los individuos mismos hasta obtener una ordenación más conveniente, y en la formación de los seres orgánicos admite, según parece, alguna intervención de aquellos primeros seres creados en tres órdenes.

Según estos conceptos, que compendian la doctrina del *De processione mundi*, deben entenderse las objeciones de Gundisalvo contra Hugo de San Víctor. No indagemos por ahora si Gundisalvo comprendió con exactitud el pensamiento de Hugo de San Víctor, sino fijémonos en la discrepancia que resultaba, supuesto el modo cómo Gundisalvo entendió el *De sacramentis christianae fidei*.

En todo caso podemos afirmar con absoluta certeza que Gundisalvo conocía el *De sacramentis fidei christianae*, de Hugo de San Víctor. Aquí lo quiere impugnar evidentemente; pero ¿no habrá casos en que el ilustre compilador se sirva también de Hugo de San Víctor como verdadera autoridad?

Esto sucede a mi parecer en el comienzo mismo del *De processione mundi*, que, como es sabido, comienza con el texto: *Invisibilia Dei*. Y luego de citar, también, el libro de la Sabiduría, añade:

“Cum enim magnitudo, pulchritudo et utilitas nobis miranda proponuntur: profecto potentia creatoris, sapientia et bonitas, quae invisibilia Dei sunt, revelantur. Non enim tam magna faceret, nisi potens esset; tam pulchra, nisi sapiens; tam utilia nisi bonus.”⁶

A su vez, Hugo de San Víctor, en *Eruditionis Didascalicae libri septem* cita el *Invisibilia Dei* en el libro séptimo, capítulo primero, y luego continúa:

“Tria sunt invisibilia Dei potentia, sapientia, benignitas... Potentia creat, sapientia gubernat, benignitas conservat.”⁷

Hugo amplía sus conceptos en ese primer capítulo y aun en otros posteriores. Pero la idea se repite en la tercera parte del libro primero del *De sacramentis christianae fidei*, donde

⁶ En la ed. BÜLOW, p. 1.

⁷ HUGO a S. VICTORE, *Eruditionis didascalicae libri septem*: ML, 176, 811.

también cita el *Invisibilia Dei...*⁸, y por varios capítulos va exponiendo la misma idea sobre los tres atributos divinos:

“Et tria haec imago erant potentiae creatoris, et sapientiae et amoris... Potentiae enim signum fuit rerum immensitas; sapientiae pulchritudo; bonitatis utilitas”⁹

No ignoro que otros autores más antiguos o contemporáneos¹⁰ habían expresado una idea análoga a propósito del mismo texto de San Pablo y del texto de la Sabiduría; pero Gundisalvo se parece más a Hugo de San Víctor en las palabras que emplea, y además sabemos con absoluta certeza que tenía entre manos el texto del *De sacramentis christianae fidei*, cosa que no podemos comprobar respecto de aquellos otros autores ni de sus escritos.

Otro caso de influencia de Hugo de San Víctor sobre Gundisalvo pudiera verse en la aducción y aplicación del texto: *Qui vivit in aeternum creavit omnia simul* (Eccli 18,1), que Hugo de San Víctor nos presenta poco antes del pasaje refutado por Gundisalvo¹¹, y éste, a su vez, lo aduce en el mismo sentido¹². Para Gundisalvo la creación no presupone seres antes de la unión de la materia y forma, y con ella son creados ya perfectos e individuales.

También en otras obras de Gundisalvo puede verse con toda probabilidad la influencia de Hugo de San Víctor. En el *Catálogo de las Ciencias* añade Gundisalvo, al hablar de la Geometría: “Activa vero considerat lineas, superficies, corpora, tribus modis; vel quia in altum et haec scientia dicitur *Allimetria*; vel in planum et bene dicitur *Planimetria*; vel in profundum et bene dicitur *Profundimetria*. Unaquaque istarum...”¹³. Las palabras subrayadas no se hallan en el texto árabe de al-Fārābī, ni tampoco, por consiguiente, en la traducción de Gerardo de Cremona. Gundisalvo, al refundir a al-Fārābī, las toma, sin duda, de algún autor latino, y éste parece Hugo de San Víctor, cuando dice: “Geometria tres habet species: planimetriam, altimetriam, cosmimetriam. Planimetria planum metitur, idest, longum et altum... Altimetria altum metitur et extenditur sursum et deorsum. Nam et mare altum dicitur, idest, profundum; et arbor alta, idest, sublimis. Κόσμος mundus interpretatur; et inde dicta est cosmimetria, idest,

⁸ ML 176, 217.

⁹ ML 176, 230.

¹⁰ Pueden verse: ABELARDO; ML 178, 804; GUILLE. DE CONCHES; ML 90, 1129; PEDRO LOMBARDO; ML 192, 530.

¹¹ ML 176, 188.

¹² Ed. Bülow, p. 50.

¹³ A. G. PALENCIA, *Alfarabi, Catálogo de las Ciencias*, Madrid, 1932, p. 98.

mensura mundi..."¹⁴. Varían, como se advertirá, en el tercer miembro y aun en el segundo de Hugo, si es que Gundisalvo lo divide en dos, como a primera vista parece. Pero si la palabra *profundum* en Gundisalvo equivaliese a *solidum*, la división sería perfecta y tan sólo en esa palabra discreparían Hugo y Gundisalvo¹⁵. Pero en lo demás ofrecen ambos una semejanza tan clara, que, o Gundisalvo depende de Hugo, o ambos de un tercero, que sería un autor latino. En todo caso, la adición de Gundisalvo nos enseña que es inútil pensar en que traduce del árabe otra obra de al-Fārābī distinta del *K. Ihsā' al-'ulūm*, como inútil es pensar que tome del Euclides árabe esa división, de la que tampoco existe huella alguna en la traducción euclidiana greco-latina de Boecio, o en las adiciones de éste¹⁶. A esa división trimembre tampoco corresponde, ni en sus miembros ni en sus nombres, la cuadripartita de Casiodoro¹⁷, seguida igualmente por San Isidoro de Sevilla¹⁸. Finalmente, en las obras geométricas de Silvestre II no aparece cosa que dé ocasión ni a la nomenclatura ni a los miembros de la división que estudiamos¹⁹. Pero el pasaje de Hugo de San Víctor evidentemente sugería la división de Gundisalvo, que no debía conocer muy profundamente la ciencia geométrica.

También es muy probable que Gundisalvo tiene delante de sí a Hugo de San Víctor al redactar el *De divisione philosophiae*. En efecto, Hugo de San Víctor había escrito: "Grammatica dividitur in litteram, syllabam, dictionem et orationem"²⁰. A lo que Gundisalvo repone: "Qui autem dicunt litteram, syllabam, dictionem, orationem partes esse artis Grammaticae, falluntur. Partes enim materiae sunt, non artis"²¹.

Tanto Gundisalvo como Hugo de San Víctor dependen de San Isidoro de Sevilla cuando nos dicen quiénes fueron los inventores de las Ciencias. A mi parecer, Gundisalvo tan sólo depende inmediatamente de San Isidoro cuando en el *De divisione philosophiae* habla de los inventores de la medicina, de la música, de la geometría, de la astrología. (Gundisalvo siempre pone así, *astrologia* en vez de *astronomia*). Pero me parece que en algunos casos también tenía simultáneamente

¹⁴ ML 176, 757.

¹⁵ GUNDISALVO en el de *De divisione philosophiae* (p. 108, ed. BAUR) no pone *Profundimetria*, sino *Cosmimetria*, y así coincide aun más con Hugo de S. Víctor y parece que toma lo profundo en el significado de sólido: *qua vero in profundum, dicitur cosmimetria quasi scientia de mensura solidi*.

¹⁶ ML 63, 1307.

¹⁷ ML 70, 1213.

¹⁸ ML 82, 161-162.

¹⁹ ML 139, 93.

²⁰ ML 176, 763.

²¹ DR. L. BAUR, *Dominicus Gundissalinus, De Divisione philosophiae...* Münster, 1903, p. 49.

delante a Hugo de San Víctor; por ejemplo, al hablar de la Aritmética:

ISIDORUS

Numeri disciplinam apud graecos primum Pythagoram autumant conscripsisse ac deinde a Nichomacho diffusius esse dispositam, quam apud Latinos primum Apuleius deinde Boethius trastulerunt ²².

HUGO

Arithmeticam Samius Pythagoras *invenit*; Nichomachus *scripsit*. Apud Latinos primum Apuleius, deinde Boethius *trastulit* ²³.

GUNDISALVO

Disciplinam numeri apud Graecos primum Pythagoras aucupans *invenit*; deinde Nichomachus diffusius *scripsit*. Quam postea apud Latinos Apuleius, deinde Boethius *trastulit* ²⁴.

Esto de que Gundisalvo, al desviarse de las palabras de San Isidoro, coincida reiteradamente con las desviaciones que antes había hecho Hugo de San Víctor, no parece que pueda explicarse sino diciendo que Gundisalvo, además de tener delante el texto isidoriano, se servía simultáneamente del de Hugo de San Víctor.

De lo dicho se infiere que Gundisalvo, con toda certeza, conoció el *De sacramentis*, de Hugo de San Víctor. Y supuesto ese conocimiento de Gundisalvo y nuestra certeza de ese conocimiento, nos parece muy probable que lo utiliza igualmente tratándose de otros conceptos distintos del de la confusión primordial imaginada por Hugo de San Víctor. También es muy probable que conoció y utilizó la *Eruditio Didascalica*, aunque Gundisalvo llegó a conocer el tema de ese libro con mucha más amplitud y profundidad que Hugo de San Víctor.

MANUEL ALONSO, S. I.

De la Universidad Pontificia de Comillas.

²² ML 82, 155.

²³ ML 176, 765.

²⁴ Ed. BAUR, p. 95-96.